



ISSN: 2617-6548

URL: www.ijirss.com



Bilingualism and its Effect on Children Learning

Abdul Wakil Rashid

Department of Turkmen Language and Literature, Faculty of Education, Jawzjan University, Jawzjan, Afghanistan

(Email: rashidabdulwakil@yahoo.com)

Abstract


Bilingual mean that we should be able to speak in two languages. The discussion of bilingual is the very important matter today, lots of studies and viewpoints have done on this issue; because there are many kids in the same time, they speak in two languages, they learn one language as their mother language and the second language they could learn from their other family members or sometimes even they learn third language in the area where they live and grow up. Children can learn the language since their born till they enter to the society or in the educational areas like; preschool, schools and so on. They can also learn language naturally or learn it official. In different countries lots of studies have done on bilingual and results of those investigations show that the children who are bilingual have high intelligence, and speaking in two languages causes children grants a lot of potential thinking, the child grows smarter and more talented; but despite in Afghanistan more children are bilingual, less research has done on this issue. The aim of this review was to evaluate the role of bilingualism on learning of bilingual children. The results of this study indicated that children who are bilingual have high intelligence and speaking in two languages makes children keener their potential thinking, and this kind of children are more talented and able than the other children who are monolingual. As much children start speaking in two languages since their born, their brains' actions grow more.

Keywords: Bilingualism, Monolingual, Language, Second Language, Learning, Children.

DOI: 10.53894/ijirss.v4i1.54

Funding: This study received no specific financial support.

History: Received: 27 October 2020/**Revised:** 29 January 2021/**Accepted:** 25 February 2021/**Published:** 3 March 2021

Licensed: This work is licensed under a [Creative Commons Attribution 4.0 License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/) 

Competing Interests: The author declares that there are no conflicts of interests regarding the publication of this paper.

Transparency: The author confirms that the manuscript is an honest, accurate, and transparent account of the study was reported; that no vital features of the study have been omitted; and that any discrepancies from the study as planned have been explained.

Ethical: This study follows all ethical practices during writing.

عبدالوکیل راشد

دیارتمنت زبان و ادبیات ترکمنی، دانشکده تعلیم و تربیه، دانشگاه جوزجان، جوزجان، افغانستان

خلاصه

دو زبانه گی یعنی اینکه به دو زبان به سطح کامل تکلم کرده بتوانیم. بحث دو زبانه گی امروزه یک موضوع خیلی مهم بوده، تحقیقات و نظریات زیادی روی این موضوع صورت گرفته است؛ زیرا بسیاری از کودکان را می توان دریافت که در عین حال به دو زبان تکلم می کنند، یعنی یک زبان را منحیث زبان مادری شان می آموزند و زبان دوم را از سایر اعضای فامیل و با اطرافیان شان و حتی در بعضی مواقع می توانند زبان سوم را نیز از محیطی که در آن زیست دارند و بزرگ می شوند بیاموزند. کودکان می توانند آموزش زبان را از آوان پیدایش الی زمانی که در اجتماع داخل می شوند و یا در محلات آموزشی مانند: مرحله آمده گی به مکتب، مکتب و غیره بیاموزند و این آموزش زبان می تواند به شکل طبیعی باشد و یا هم به شکل یادگیری رسمی؛ که کودک از رفتن به مکتب و یا در سایر ساحات آموزشی بیاموزد. تحقیقات زیادی به ارتباط دو زبانه گی در کشورهای مختلف انجام شده و نتایج این تحقیقات نشان می دهد که کودکان دو زبانه از هوش بالایی برخوردار اند و تکلم به دو زبان باعث به کار افتیدن بیشتر قوه فکری کودک گردیده، کودک با هوش تر و با استعداد تر بزرگ میگردد؛ اما در کشور ما افغانستان با وجودیکه کودکان دو زبانه بیشتر اند تحقیقات اندکی به ارتباط این موضوع انجام شده است. این مطالعه مروری نقش دو زبانه گی را بر آموزش کودکان دو زبانه واضح می سازد و برای جمع آوری اطلاعات از مطالعات قبلی و روش کتابخانه یی استفاده شده است. یافته های این مرور نشان می دهد که کودکان دو زبانه از هوش بالایی برخوردار بوده و تکلم کردن در عین حال به دو زبان باعث افزایش قوه فکری کودک گردیده و این چنین کودکان با استعداد تر و لایق تر نسبت به کودکان تک زبانه می باشند. به هر اندازه که سخن گفتن کودک به دو زبان از اوایل پیدایش کودک شروع شود، به همان اندازه عملکرد مغزی کودکان نیز بیشتر رشد میکند.

کلمات کلیدی: دو زبانه گی، یک زبانه، زبان، زبان دوم، آموزش، کودک

1. مقدمه

انسانها با گنجینه های از علم و معرفت آراسته می باشد و این همه را از محیطی که در آن زیست دارند و جوامعی که در آن زنده گی دارند می آموزند و یاد می گیرند و خود را آراسته با زیور علم و هنر می نمایند. آموزش علم از زمان پیدایش انسان شروع شده، الی زمانیکه حیات آن ختم می شود را در بر می گیرد. زبان ارزشمند ترین وسیله است که انسان در اختیار دارد و از این ابزار مهم برای تفاهم، ارتباط و اطلاعات استفاده می کند. آموزش زبان نیز از زمانیکه طفل به دنیا می آید و شروع به تکلم می کند آغاز شده و الی زمانیکه شخص به کهن سالی می رسد را در بر می گیرد. فراگیری زبان در کودکان یکی از مراحل اولیه رشد در کودک می باشد. به نظر زبان شناسان، تقریباً همه کودکان در سنین سه الی پنج ساله گی به یک زبان تسلط پیدا می کنند. در همین سنین یک کودک تک زبانه، یک زبانی را می آموزد و یک کودک دو یا چند زبانه به یادگیری چند زبان به طور همزمان می پردازد و آنها را در جای های مختلف و مناسب به کار می گیرد. بسیاری از والدین، معلمان و متخصصان بخش کودک در مورد اهمیت دو زبانه گی معلومات کافی ندارند و به این پدیده با دید منفی می نگرند [1]. زبان با ارزشترین وسیله است که ما انسانها در اختیار خود داریم و این ابزار مهم را می توانیم برای تبادل معلومات و تفاهم ارتباطات به کار گیریم [2]. همچنان زبان و تفکر از هم جدا رشد و نمو می نمایند اما، زبان به شکل تدریجی به ابزار قوی تر برای تفکر مبدل می گردد [3].

زبان شناسان دو زبانه گی را به صورت های مختلف تعریف کرده اند. به گفته بعضی از متخصصان زبان، مهارت یکسان در دو زبان را مورد توجه قرار می دهند و شخصی را دو زبانه می نامند که بر علاوه زبان اول خویش، دارای مهارتی هم اندازه در زبان دوم باشد و توانایی استفاده هر یک از آنها را به طور مساوی و در شرایط یکسان مورد استفاده قرار دهد. بعضی از متخصصان دیگر، استعداد روان گویی در زبان دوم را معیار قرار می دهند و آن را به عنوان دو زبان گرایی مطرح می نمایند [4]. گروهی، فردی را دو زبانه می دانند که دارای مهارت های هم اندازه در هر دو زبان باشد و در مهارت های زبانی در چهار بُعد از جمله: سخن گفتن، درک کردن، خواندن و نوشتن بیش از یک زبان تسلط داشته باشد [5]. براهنی [6] در این زمینه یاد آور می شود که فرد دو زبانه به کسی گفته می شود، می تواند به دو یا چند زبان تکلم کند که از لحاظ نظام های آوایی، واژه گانی و دستوری متفاوت اند [6]. پس دو زبانه گی حالتی است که در آن فرد به زبان دیگری غیر از زبان مادری خود آموزش ببیند. پس زبان مادری اولین زبانی است که فرد آموخته، به آن تکلم می کند [5].

تا کنون بحث های فراوانی بین پژوهشگران تعلیم و تربیه در مورد آموزش و بهره هوشی دو زبانه ها و تأثیری که این پدیده بر رشد شناختی و اهداف تربیتی و رشد کودک می گذارد، صورت گرفته است. عده بی بر این باور اند که کودک دو زبانه از آنجا که در حال فراگیری سخن گفتن به دو زبان است و از جهتی با دو فرهنگ نیز آشنا می گردد، لذا به امتیازاتی دست میابد که رسیدن به آن برای افراد یک زبانه ممکن نیست؛ از جمله اینکه کودک دو زبانه برای هر پدیده، دو واژه در ذهن دارد و این باعث می گردد که به معنای واژه بیش از صورت آن توجه کند و به عبارت دیگر این واژه ها کودک را به اندیشیدن و میدارد. کودک دو زبانه چون از دو زبان استفاده میکند؛ لذا دو ابزار ذهنی در موقعیتهای مختلف در اختیار دارد و این توانایی های بالقوه فرد را در حالت های مختلف، افزایش می دهد. از طرف دیگر از دید مهارتهای زبانی در کودک دو زبانه باعث افزایش مهارتهای فرا زبانی و شناختی در او می گردد. بنابراین از دید این گروه، دو زبانه گی بر هوش افراد تأثیر مثبت داشته است [4]. تحقیقات زیادی به ارتباط دو زبانه گی در کشورهای مختلف انجام شده است، رون ژات [7] از طریق بررسی هایی که انجام داده به اثرات مثبت آن اشاره دارد و می گوید، کودکی که در حال فراگیری تکلم به دو زبان است نه تنها آن زبانها را به آسانی یاد می گیرد بلکه؛ در هر زبان به مهارت و اطمینان می رسد و لذا لیاقت نگهداری در سیستم زبانی را در کنار هم و استعمال هر کدام از آنها را بر حسب طرف گفتگو و ترجمه مفاهیم از سیستمی به سیستم دیگر با کلماتی دیگر دارد [7]. لئوپولد [8] در پژوهشهای خود به این نتیجه می رسد، که کودک دو زبانه از موهبت خاصی برخوردار می شود و بر این باور است که کودک دو زبانه که برای هر شیئی دو واژه می شنود و ادار می گردد؛ تا به محتوی و معنی واژه ها بیشتر از صورت آن توجه کند. او می گوید «در دو زبانه گی مزیتی را می بینیم که کودک را به جای گفتار طوطی وار به اندیشیدن وادار می دارد». وی معتقد است که کودک دو زبانه دارای یک آگاهی بهتر از زبانها دارد. شخص دو زبانه از دو زبان سود می جوید در نتیجه دو ابزار ذهنی در اختیار دارد، لذا دو زبانه بودن از دید توانایی بالقوه در فرد به ذهن متبارز می شود [8].

دفتر بین المللی آموزش و پرورش، کنفرانس را در سال 1388 به ارتباط «آموزش و پرورش دو زبانه» در لوگزامبورک ترتیب داد که اولین کنفرانس علمی در این زمینه بود. در آن زمان تقریباً منابعی وجود نداشت و تحقیقات زیادی انجام نگرفته بود. نتایج تحقیقات لوگزامبورک بیانگر این امر بود که آموزش دو زبانه گی نیازمند تحقیقات گسترده می باشد [9]. یحیی معروفی و اسماعیل محمدی نیا [10] در سال 1392 تحقیقی را تحت عنوان «دو زبانه گی و رابطه آن با مهارت های تفکر انتقادی با هدف مقایسه مهارت های دانش آموزان یک زبانه و دو زبانه» در ایران انجام دادند که در این تحقیق 381 دانش آموز منحبیت نمونه انتخاب گردیده و با استفاده از روش نمونه گیری خوشه ای چند مرحله ای و آزمون t چنین نتیجه گرفت که دانش آموزان دو زبانه در میانگین تفکر انتقادی و هم در مهارت های تفکر انتقادی نسبت به کودکان تک زبانه در سطح بالایی قرار دارند [10]. همچنان تحقیق دیگری که در سال 1393 توسط حفیظه بلوچ و همکارانش [11] با هدف «مقایسه هوش هیجانی دانش آموزان یک زبانه و دو زبانه و نقش آن در نگرش نسبت به یادگیری زبان

انگلیسی» انجام دادند که جامعه آماری این تحقیق شامل 240 نمونه از دانش آموزان شهر چابهار کشور ایران بوده، بعد از رگرسیون چند گانه چنین نتیجه به عمل آورد که دانش آموزان دو زبانه با مقایسه دانش آموزان یک زبانه از تنظیم هیجانی بالاتری برخوردار اند بین نگرش نسبت به یادگیری زبان انگلیسی در دانش آموزان یک زبانه و دو زبانه تفاوت معنا داری مشاهده نشده است [11]. ویوریکا ماریان [12] در سال 2018 تحقیق را تحت عنوان «نیاز آمریکا به آموزشهای دو زبانه گی برای کودکان برای بهره مندی از مزایای آن» انجام داد، وی معتقد بود که ایالات متحده آمریکا باید آموزش های چند زبانه گی را برای بهره مندی افراد از مزایای آنها به اجرا بگذارد که از این طریق یعنی یادگیری زبان های مختلف افراد از مزایای ثابت شده فوق العاده شناختی، عصبی، فرهنگی و حتی اقتصادی جهت به کارگیری در اقتصاد چند زبانه جهانی بهره مند می شوند [12]. مکس فریمن و همکارانش [13] در سال 2018 نتایج تحقیقات شان عنوان می کنند که دو زبانه گی یک میکانیزم دفاعی علیه زوال عقلانی که به علت فعالیت ذهنی پایدار است به وجود می آورد. در بخش دیگری از نتایج تحقیقات شان عنوان می کنند که دو زبانه ها علائم رفتاری مرتبط با آلزایمر را کمتر نشان می دهند [13]. مریسو استورم به نقل از نظری [14] در پژوهشی «اثرات آموزش دو زبانه گی بر رشد نگرش ها و مهارت های ادبی افراد نسبت به یادگیری زبان» را مورد بررسی قرار داد. افراد شرکت کننده در صنف های دو زبانه گی این پژوهش در مهارت های ادبی به طور معنا داری بهتر از صنف های تک زبانه بودند. علاوه بر این دو زبانه ها در مقایسه با تک زبانه ها نگرش مثبت تری نسبت به یادگیری زبان خارجی داشتند [14]. گلستانی فرد و همکارانش [15] در سال 1395 در تحقیق تحت عنوان «مقایسه کارکرد های اجرایی و حافظه دو زبانه ها و تک زبانه ها» انجام دادند که نتایج به دست آمده از این تحقیق برتری دو زبانه ها در کارکرد های اجرایی نسبت به یک زبانه ها را نشان می دهد، لذا می توان نسبت به برنامه ریزی زود هنگام آموزش زبان دوم در دوره آماده گی به مکتب اقدام کرد [15]. سعید عارف نژاد [16] با هدف «اهمیت زبان مادری در تعلیم و تربیه کودکان دو زبانه» در سال 1388 تحقیقی را در ایران انجام داد، که اگر توانایی دو یا چند زبانه بودن کودکان در همان دوره ابتدایی رشد داده شود، آنها درک عمیق تری از زبان پیدا می کنند و می آموزند که چگونه این توانایی ها را به کار گیرند. پس آنها از تجارب بیشتری برای تقویت زبان خود برخوردار خواهند شد [16]. عابدین و همکارانش [17] در تحقیق شان اهمیت دو زبانه گی را از نظر روانشناسی بیان نمود که، یادگیری دو زبان باعث درک بهتر مطالب گردیده و در نتیجه سبب پیشرفت شناختی و جذب راحت تر آنها از نگاه اجتماعی می گردد [17].

در افغانستان هم پدیده دو زبانه گی و یا چند زبانه گی وجود دارد اما محققان نسبت به این موضوع به دید عمیق تری نگریسته اند و در این باره تحقیقات اندکی صورت گرفته است. از آن جمله: کریمه ایشچی [18] تحقیق ساحوی را به هدف دریافت «چالش های نحوی و آوایی شاگردان دو زبانه دوره ابتدایی مکتب شهر شبرغان» در سال 1392 انجام داد. نتایج به دست آمده از این تحقیق نشان می دهد که، در جریان تدریس زبان دوم به شاگردان که زبان مادری شان اوزبیک می باشند تا حدی دشواری های آوایی یا فونیتیکی بروز می نماید، اما مشکلات نحوی در این پروسه آنقدر در خور توجه نبوده است [18]. البته بحث دو زبانه گی و یا هم چند زبانه گی مثل سایر کشور ها در کشور ما هم در بین کودکان وجود دارد. طبق مطالعات انجام شده در مورد دو زبانه گی کودکان، گفته می توانیم که دو زبانه گی در آموزش و یادگیری کودکان تأثیر مثبت داشته و با توجه به عوامل مختلف، کودکان در جریان آموزش کمتر به چالش های دو زبانه گی روبه رو می باشند. این مطالعه مروری، به منظور تأثیرات دو زبانه گی بالای یادگیری کودکان دو زبانه انجام یافته است.

2. دو زبانه گی چیست

دو زبانه گی حالتی است که شخص با نظر داشت به موقعیت خاص از چندین زبان همزمان استفاده نماید و یا دو زبانه گی به معنای واقعی یعنی اینکه بتواند دو زبان را در سطح پیشرفته و با تسلط کامل صحبت کند، طوریکه زبان دوم با زبان مادری هیچ تفاوتی نداشته باشد [19]. دو زبانه گی یعنی استفاده دو زبان به شکل منظم را گویند و کودکان دو زبانه بر کودکان اطلاق می شوند که دو زبان را در مکتب و خانه همزمان استفاده نمایند [20]. همچنان افرادی که بر علاوه بر زبان مادری شان بر یکی از زبان های دیگر دنیا تسلط داشته باشند و یا به راحتی زبان دوم را خوانده بتوانند دو زبانه گفته می شود [21]. دو زبانه شدن در بین افراد، کوشش و تلاش زیاد ضرورت دارد. کودکان که زبان دوم را نسبت به بزرگسالان زودتر فرا می گیرند در حقیقت دشواری ها را نیز سپری می نمایند. کسانی که خواهان دو زبانه شدن کودکان شان هستند، باید کودکان شان را بیشتر در معرض زبان دوم قرار دهند. به هر ترتیب، دو زبانه گی را چنین تعریف کرده می توانیم: دو زبانه گی عبارت است از موقعیتی می باشد که، شخص بدون زبان مادری خویش به دیگر زبان ها هم آموزش و پرورش ببیند؛ زیرا اولین زبان که فرد به آن تکلم می کند زبان مادری است که با آن زبان هم رشد میابد [22]. به هر حال، دو زبانه گی چی به شکل نوین و یا سنتی آن، نیاز به بررسی های دقیق و همه جانبه دارد. بدیهی است کودکانی که دو زبان را به طور همزمان یاد می گیرند در فراگیری، آنها از راهکار های مشابه استفاده می کنند. آنها در اصل دو زبان اول را یکجا یاد می گیرند و کلید موفقیت آنها در تشخیص بافتهای متفاوت دو زبان است. اشخاصیکه زبان دوم را در شرایط محیطی متفاوت یاد می گیرند «دو زبانه های هماهنگ» نامیده می شوند. این افراد از دو سیستم معنایی متفاوت برخوردار اند [23].

3. انواع دو زبانه گی

افراد دو زبانه را نظر به داشتن تسلط به زبان های دیگر، به دو دسته تقسیم کرده اند که، شامل دو زبانه های چیره و دو زبانه های همتراز می باشد. دو زبانه های چیره افراد اند که بالای دو زبان تسلط متفاوت دارند و دو زبانه های همتراز افراد را گویند که بالای هر دو زبان تسلط یکسان داشته باشد [24]. نوع دیگر دو زبانه گی، دو زبانه گی هم پایه و دو زبانه گی نا هم پایه می باشد. که اینها به اساس رفتار زبانی و استفاده زبانه با یکدیگر متفاوت می باشند. دو زبانه گی هم پایه به کودکانی تعلق دارد که دو زبان را به طور جداگانه در موقعیت های مختلف و با کلمات متفاوت استفاده نمایند و دو زبانه گی نا هم پایه به کودکان تعلق می گیرد که در محیط مشابه دو زبان را می آموزند و تفکیک معنای کلمات هر دو زبان برای شان یکی می باشد [25]. همچنان در جای دیگری دو زبانه را به دو نوع، طبیعی و مصنوعی تقسیم کرده اند. کودکان که زبان دوم را در خانه و یا در اجتماع می آموزند دو زبانه های طبیعی گفته می شوند و در صورتیکه یادگیری زبان دوم با رفتن به مراکز یادگیری صورت گیرد، دو زبانه مصنوعی گفته می شوند [26].

4. روشهای دو زبانه شدن کودکان

روشهای مختلف برای دو زبانه شدن کودکان وجود دارد، که از آن جمله روش طبیعی، روش آموزشی، کسب خود به خودی می باشد.

1.4 روش طبیعی

روش طبیعی عبارت است از روشی است که فرد و یا کودک از زمان تولد در یک خانواده و یا در یک جامعه دو زبانه به دنیا آمده بزرگ می شود که در نتیجه به هر دو زبان توانایی درک و کاربرد ارتباطی یکسان به دست می آورد. بر اساس دیدگاه های نظری و پژوهشهای انجام یافته، اگر فرد در یک محیط دو زبانه قرار داشته باشد، بدون تلاش آشکار هر دو زبان را می آموزد و طریق آموختن او دقیقاً به همان روش یادگیری یک زبان منفرد است [27].

2.4 روش آموزشی

روش آموزشی عبارت اند از روشی است که فرد و یا کودک زبان دوم را از طریق آموزش های رسمی می آموزد، این آموزش ها می تواند خواسته و یا نا خواسته باشد. این نوع آموزش در ابتدا برای یادگیرنده ناچیز باشد ولی با گسترش سطح تحصیلات فرد کاربرد آن وسیع تر گردد و در زنده گی چنین افراد نقش اساسی ایفا کند.

3.4 روش کسب خود به خودی

روش کسب خود به خودی عبارت اند از روشی است که فرد در یک اجتماع دو زبانه، زنده گی داشته و از تماس دایم با همان جامعه دو زبانه می شود

[26].

5. عوامل تأثیر گذار بر دو زبانه گی

مهمترین عوامل دو زبانه گی عبارت اند از: عوامل فردی، عوامل آموزشی و عوامل اجتماعی و فرهنگی می باشد. عوامل فردی دو زبانه گی، شامل سن شخص، اهداف و توانایی های وی می باشد، عوامل آموزشی دو زبانه گی، روش و کیفیت آموزشی افراد را در بر می گیرد و عوامل اجتماعی و فرهنگی دو زبانه گی شامل موقعیت های اجتماعی، ارزش ها، شرایط فرهنگی و عشق بر زبان مادری شان می باشد. همه این عوامل می تواند نقش مؤثر در آموزش زبان دوم داشته باشد [28].

6. تأثیر دو زبانه گی بر هوش و یادگیری کودکان

شواهدی وجود ندارد که دو زبانه گی زود هنگام باعث آسیب رساندن به قوای ذهنی و شناختی کودک شود، بلکه نشان دهنده این است که دو زبانه گی زود هنگام قوه تفکر کودک را رشد می دهد. تحقیقی که در زمینه دو زبانه گی دانش آموزان آشوری زبان انجام شده است نشان می دهد که «آشوری زبان» های دو زبانه به رغم این که در درس جمله سازی، انشاء نویسی فارسی و قرائت فارسی از تک زبانه ها پیشی گرفته اند؛ اما ریاضی را به زبان مادری بهتر می آموزند [26]. سبک های یادگیری از زمینه های فرهنگی، جنسیت و قومیت متأثر اند؛ مثلاً: هر جامعه فرهنگی تحول استعداد های خاصی را در جوانان با ارزش می داند و آن ها را تشویق می کند و به دیگر استعداد ها کم توجهی می کند یا آنها را نادیده می گیرند. علاوه بر این عوامل متفاوتی نظیر ویژه گی های فرهنگی، قومی، جنسیت، سن و ترتیب تولد، سبک های یادگیری را تحت تأثیر قرار می دهند. تفاوت های موجود در سبک های یادگیری از نیازها و ارزش های فرهنگی متأثر است. بین سبک های یادگیری افراد دو زبانه و یک زبانه تفاوت هایی وجود دارد و همچنان بین سبک یادگیری دانش آموزان دختر و پسر نیز تفاوت وجود دارد. به گونه بی که سبک یادگیری پسران از نوع دیداری و کلی است، در حالیکه سبک یادگیری دختران از نوع کلامی و متوالی است. الن بیالیستاک [29] پژوهشگر کانادایی دانشگاه یورک و متخصص بخش نورولوژی می گوید که، کودکان دو زبانه انعطاف پذیر تر می باشند. زمانیکه آنها تکلم می کنند هر دو زبان در ذهن شان به فعالیت آغاز می نماید و مغز شان هم کلمات را از هم متمایز می سازد. پس مغز انسان انتخاب های زیادی دارد انتخاب بیشتر شود، گوینده انعطاف پذیر تر می شود. همچنان محققان به این باور اند که، دو زبانه گی کودک سبب توانایی آن در حل مسایل بیشتر شده و حس همدردی او همچنان زیاد تر شود [29].

7. فعالیت های دماغی در دو زبانه ها

توجه و مطالعات زیادی در مورد شناخت فعالیت های دماغی در دو زبانه ها صورت گرفته است و سوالات اساسی که نزد عصب شناسان مطرح شده این است که، آیا نحوه فعالیت های دماغی در دو زبانه ها در هنگام تکلم، زبان ها را به طور جداگانه در نقاط مختلف از مغز شان بیرون می کنند؟ و دیگر اینکه، آیا سن آموزش بالای کارکرد فعالیت های دماغی دو زبانه ها تأثیر دارد؟ [29]. نظر به مطالعات انجام شده، هر قدر آموزش زبان دوم از سن پایین تر شروع شود به همان اندازه کودک زبان دوم را کامل تر شناخته، فعالیت های دماغی آنان نیز بیشتر می شود. که این کار باعث درک درست تر کودک از زبان دوم می گردد. به همین دلیل یادگیری در سن پایین سبب قابلیت و فعالیت های مغز در مورد فهم شان می شود. زمانیکه انسان فعالیت می کند، صحبت می کند و یا هم کتاب می خواند، بخش های خاصی از دماغ شان فعال می شود [11].

یکی از مزایای دو زبانه بودن، افزایش فعالیت های دماغی نزد کودکان دو زبانه می باشد. کودکان که والدین شان به زبان های مختلف تکلم می کنند، چنین کودکان در محیط دو زبانه بزرگ شده و زبان ها را هم به طور کامل تر و منظم تر یاد گرفته و فعالیت های دماغی نزد آنها نیز خوب تر رشد می کنند. در مقابل کودکان که والدین شان به یک زبان تکلم می کنند، آنها در جریان صحبت کردن به سلول های دماغی بیشتری نیاز دارند که باید این سلول ها یک جا شده، مشکلات تکلم آنها را رفع سازند [26].

8. باور های نادرست در دو زبانه گی ها

افراد مختلف در مورد دو زبانه بودن کودکان باور های نادرستی دارند. بعضی از این باور های نادرست و اشتباه قرار ذیل می باشد:

- ✓ دو زبانه بودن و رشد کودک، در یک محیط دو زبانه باعث گیج شدن کودک می گردد.
- ✓ دو زبانه بودن کودکان، باعث دیر صحبت کردن در نزد کودکان می گردد.
- ✓ دو زبانه بودن کودکان، سبب عدم تشخیص کلمات دو زبان، در زمان تکلم می گردد.
- ✓ برای دو زبانه کردن کودکان، سن کودک را قید می کنند.
- ✓ بدون تلاش برای دو زبانه شدن، کودکان می توانند خود به خود زبان ها را تشخیص کرده و فرا گیرند [30].

9. زمان آموزش کودکان و نقش والدین

یکی از سوالات که در نزد متخصصان زبان مطرح می گردد این است که، انگیزه یادگیری زبان دوم نزد کودکان چی زمانی ختم می شود؟ پاسخ این است، زمانیکه انگیزه آموزش در نزد کودکان وجود داشته باشد، یادگیری زبان دوم نیز وجود دارد و این یادگیری را به سه مرحله تقسیم کرده اند:

مرحله اول، از زمان تولد الی سه ساله گی می باشد که، در این مرحله کودک می تواند در پهلوی زبان مادری خویش یک زبان دیگر را نیز به شکل کامل تر فرا گرفته و کلمات زیاد را از هر دو زبان در حافظه بسپارد.

مرحله دوم یادگیری زبان دوم، از سه ساله گی شروع شده تا هفت ساله گی را در بر می گیرد و مرحله سوم یادگیری زبان، بین ده ساله گی الی سیزده ساله گی می باشد. مرحله دوم و سوم برای کودکانی می باشند که، زبان دوم را در خانه نه، بلکه در مکتب و یا در سایر مراکز آموزشی یاد می گیرند که این دو دوره از مناسب ترین دوره ها برای یادگیری کودکان می باشد. والدین که در محیط شان زبان های دیگر وجود داشته باشد، کودکان شان نمی توانند بالای زبان مادری خویش به شکل کامل تسلط پیدا کنند. پس والدین محیطی را بخاطر یادگیری زبان شان آماده کنند تا اینکه کودکان شان به راحتی بتوانند به طور کامل به زبان والدین شان آشنا شده، تکلم نمایند [19].

10. نتیجه گیری

دو زبانه بودن حالتی است که فرد و یا کودک بتواند به دو زبان همزمان تکلم نماید و روشهای مختلفی برای دو زبانه کردن کودکان وجود دارد، که در اینجا نقش والدین و محیطی که کودکان زنده گی میکنند بالای دو زبانه کردن کودکان تأثیر زیادی دارد. نتیجه این مطالعه نشان می دهد که کودکان دو زبانه،

نسبت به کودکان یک زبانه از هوش بالایی برخوردار بوده و تکلم همزمان کودکان به دو زبان باعث تفکر بیشتر نزد آنان شده، سبب افزایش قوه فکری، ذهنی و افزایش استعدادشان می شود. همچنان دو زبانه گی در آموزش کودکان تأثیر مثبت داشته، کودکان را در مسیر یادگیری شان یاری رسانده و طبق مطالعات به دست آمده هیچ نوع چالشی در فرا راه آموزش کودکان دو زبانه ندارد. استعداد یادگیری نیز بین کودکان مختلف میباشد؛ زیرا سبک های یادگیری، زمینه های فرهنگی، جنسیت و قومیت از عوامل به شمار می رود، که در استعداد و هوش کودک نقش دارد و تکلم همزمان به دو زبان باعث فعال شدن هر دو زبان در مغز کودکان می گردد که کودک می تواند همزمان به دو زبان تسلط کامل پیدا کند. به طور خلاصه چنین نتیجه گیری می نمایم که:

- دو زبانه بودن کدام تأثیر منفی بالای آموزش کودکان، طرز صحبت کردن کودکان و گیج شدن شان ندارد.
- با دو زبانه بودن، کودک می تواند در دو محیط متفاوت به دو زبان متفاوت صحبت نماید، که این کار نشان دهنده بالا بودن مهارت کودک می باشد.
- با دو زبانه گی، کودک می تواند در قسمت یادگیری از سایر هم قطاران خود سریع تر عمل نماید.
- دو زبانه بودن کودکان، باعث توانایی در حل مسئله بیشتر شده و حس همدردی او نیز قوی تر می شود.
- کودکان که به دو زبان تکلم می کنند و تکلم همزمان به بیش از یک زبان نزدشان باعث می شود که قوه فکری کودک بیشتر رشد کند و کودک با هوش تر به بار آید.
- تفکر کودک بالای دو زبان باعث افزایش قوه جذب کودک شده و کودک هوشیار تر و با استعداد تر بزرگ می شود.
- یکی از روشهای یادگیری زبان دوم در نزد کودکان نقش والدین می باشد. در صورتیکه یادگیری به شکل طبیعی باشد.
- با افزایش مهارت های زبانی در کودکان دو زبانه، باعث ازدیاد مهارت های فرا زبانی و شناختی نیز می گردد.
- یکی از تأثیرات مثبتی که دو زبانه گی دارد این است، لیاقت نگهداری در سیستم زبانی را در کنار هم و استعمال هر کدام از آنها را بر حسب ظرف گفتگو و ترجمه مفاهیم از سیستمی به سیستم دیگر با کلماتی دیگر دارد، می باشد.

تضاد منافع

نویسنده تعهد می نماید که مقاله تضاد منافع ندارد.

References

- [1] Amiri, "A study of the effect of bilingual education and its positive and negative effects on children's lives," presented at the International Conference on New Research in the Field of Educational Sciences and Psychology and Social Studies in Iran, 1398.
- [2] Golzari, "Psychology of verbal communication," presented at the The First Persian Language Seminar in Tehran Radio and Television, Soroush, 43, 1992.
- [3] L. S. Vygotsky, *Mind in society: The development of higher psychological processes* vol. 176. Cambridge, MA: Harvard University Press, 1978.
- [4] J. Dinavard, "Bilingualism, Tarbiat Magazine, Year 11," 1386.
- [5] M. Miguel, *Kay, education and the problem of bilingualism, translated by Asghar Vaghedi and others*. Tehran: Adibpour, 1369.
- [6] M. C. Braheni, "Cognitive consequences of bilingualism," presented at the Seminar on Bilingual Dimensions, Tehran, 1992.
- [7] R. J. Hartsuiker, A. Costa, and M. Finkbeiner, "Bilingualism: Functional and neural perspectives," *Acta Psychologica*, vol. 128, pp. 413-415, 2008. Available at: 10.1016/j.actpsy.2008.05.001.
- [8] A. N. Hamadi and F. N. Seifi, "A study of the most appropriate models for the development of bilingual education from the perspective of university professors, Jundishapur education development magazine," *Quarterly Journal of the Center for the Study and Development of Medical Education*, vol. 98, pp. 53-44, 1398. Available at: 10.22118 / EDC.2019.91019.
- [9] N. Police Station, "Bilingualism in the 21st century," *Journal of Bilingual Education Research*, vol. 119, 2009.
- [10] A. Marufi and N. Mohammadi, "Bilingualism and its relationship with critical thinking skills," *Quarterly Journal of Educational Innovations*, vol. 45, pp. 45-60, 2013.
- [11] A. A. Baloch and P. N. Hamed, "Comparison of emotional intelligence of monolingual and bilingual students and its role in attitude towards learning English," *Quarterly Journal of Child Mental Health*, vol. 4, pp. 23-24, 2017.
- [12] V. Marian, "The US needs to embrace multilingual education — our children will benefit from it," *The Hill*, pp. 1-2, 2018
- [13] A. R. Freeman and V. M. Shook, "Cognitive and emotional effects of bilingualism in adulthood, In S. Montanari & E. Nicoladis (Eds.), *Lifespan Perspectives on Bilingualism*," APA and De Gruyter, Thesis, 2016.
- [14] S. Nazary, "The role of Arabic-Persian bilingualism on the cognitive flexibility of ahwazi children. Proceedings of the native Language Congress," presented at the Proceedings of the Native Language Congress. Shazand: Publisher of Payam Noor Shazand, 2012.
- [15] M. Golestani Fard, M. Nikoogoftar, and H. Shams Esfandabad, "A comparison of executive functions and memory in bilingual and mono lingual students," *Social Cognition*, vol. 5, pp. 52-67, 2016.
- [16] Race, "The importance of mother tongue in the education of bilingual children," *Journal of Bilingual Education Research*, vol. 119, 2009.
- [17] F. Abedin and M. A. Dehghi, "The effect of bilingualism on the academic achievement of elementary students in savojbolagh City of Alborz," in *Book of Proceedings of the 2nd International Conference on the Current Issues of Languages, Dialects and Linguistics, Iran, Ahvaz*, 2017.
- [18] Ishchi, "Receiving the syntactic and phonetic challenges of the bilingual students of the elementary school in Sheberghan," Thesis of the Master's Course at Shahid Ostad Rabbani University, 2013.
- [19] Abdi, "A look at bilingualism," *Journal of Language Education Development*, vol. 70, pp. 15-30, 2004.
- [20] R. J. Hartsuiker, "Bilingualism: Functional and neural perspectives," *Acta Psychologica*, vol. 128 pp. 413-415, 2008. Available at: 10.1016/j.actpsy.2008.05.001.
- [21] Steinberg, *An introduction to the psychology of language. Translated by Arsalan Gulfam*. Tehran: Samat, 2002.
- [22] Yemeni Sorkhabi Embroidery, "Iranian education system," in *Proceedings of the Seminar on the Dimensions of Bilingualism*, 1992.
- [23] Brown, *Principles of language learning, Translator, Mansour Fahm*. Tehran: Rahnama Publications, 2002.
- [24] N. Ahadi, "Comparison of word definition skills between monolingual and bilingual children with special language impairment," *Journal of Modern Rehabilitation, Faculty of Rehabilitation, Tehran University of Medical Sciences*, vol. 5, pp. 47-27, 2015.

- [25] B. Zandi, *Language learning*, 6th ed. vol. 216. Tehran: Samat Publications, 2007.
- [26] Dana, "Bilingualism in children," *Tarbiat Educational Monthly Journal*, 2007.
- [27] L. S. Ghavami and A. Ghavami, "A study of theories and factors affecting bilingualism," *Educational Research Monthly*, pp. 25-23, 2009.
- [28] R. N. Mohammadi, F. Memorial, and L. M. Karim, "The effect of language skills on mental severity in bilingual students with stuttering," *Cognitive Science News*, vol. 11, 2009.
- [29] Esfandabadi and S. Emamipour, "Study of learning styles in monolingual and bilingual middle school students and its relationship with academic achievement and gender," *Journal of Educational Innovation*, vol. 2, pp. 11-28, 2003.
- [30] B. Najarian and B. Makoundi, "A review of the consequences of Bilingualism," *Quarterly Journal of Education*, vol. 52, pp. 47-58, 2010.